

LE MOIS DE LA COMMEDIA DELL'ARTE

AU KULTURHAUS NIEDERANVEN

18.01.-9.02.2012

À la recherche de la Commedia dell'Arte

Exposition de masques en cuir de la Commedia dell'Arte

Avec le soutien du Fonds Culturel National

Vernissage: mercredi le 18.01.2012 à 18h30, accompagné d'une conférence/démonstration tenue par Luisa Bevilacqua, Monica Giordano et Davide Tagliabue (asbl i'sgorbi).

Heures d'ouverture: ma-sa 14h00-17h00

Entrée gratuite

Die Commedia dell'Arte ist eine Theatergattung, die wie keine andere mit der Handwerkertradition verknüpft ist, durch die Kostüme, die Instrumente und besonders durch die typischen Masken aus Leder. Die Ausstellung widmet sich eben diesen wertvollen Masken und ihrer Herstellung durch den mascheraio, der diesen Kunstobjekten in liebevoller, aufwändiger Arbeit Leben einhaucht. Bei der Vernissage am Mittwoch, den 18.01.2011 ab 18h30 geben Darsteller der Commedia dell'Arte eine bildreiche und lebhaft Einführung in die Geheimnisse dieser traditionsreichen typisch italienischen Theatergattung.

La Commedia dell'Arte est un genre théâtral qui ne peut être évoqué sans parler de la tradition artisanale qui l'accompagne depuis toujours. Les costumes, les instruments, mais surtout ses masques en cuir sont de précieux objets d'artisanat. L'exposition est occasion d'un voyage à travers les différents masques, mais en illustre surtout un aspect caché: celui de la recherche et des différentes étapes nécessaires au *mascheraio* (l'artisan) qui fabrique les masques – pour donner forme à la matière et faire surgir à travers le bois et le cuir les traits de personnages capables de raconter des histoires. Un métier qui ne se dissocie pas de la passion qu'anime encore les jeunes créateurs d'aujourd'hui.

Lors du vernissage une conférence/démonstration donnera un aperçu de l'histoire du théâtre de la Commedia dell'Arte et des éléments qui la composent. Par le biais d'images, d'objets et de petits *lazzi* interprétés par les comédiens, le public sera mis en situation pour lui permettre de se faire une idée et se laisser séduire théâtralement. L'exposition – ainsi que l'ensemble du projet – sera aussi l'occasion pour poursuivre la pétition en cours depuis des années, qui vise à renforcer l'appel lancé à l'UNESCO à fin de reconnaître la Commedia dell'Arte en tant que patrimoine culturel immatériel de l'humanité.



1.+2+3.+5.02.2012

Pulcinella sur la lune

Théâtre

**Spectacle contemporain de la Commedia Dell'Arte
Avec Luisa Bevilacqua, Monica Giordano, Davide Tagliabue**

Séances pour jeunes et adultes :

Mercredi + Vendredi, 1+3.02.2012: 20h00

Dimanche, 5.02.2012: 17h00

15 / 10 (< 27 ans) EUR

Séances scolaires :

Jeudi + vendredi, 2+3.02.2012: 10h00

Séances scolaires pour cycle supérieur secondaire (à partir de 15 ans)

4 EUR par élève (accompagnateurs gratuits)

Réservations: (+352) 26 34 73 1 info@khn.lu www.khn.lu

Wer genau ist eigentlich Pulcinella? Diese Figur, die auch noch "Polichinelle" im Französischen oder "Punch" auf Englisch heißt und deren Ursprünge bis in die Renaissance zurückgehen, findet sich in allen Nationen und Epochen. Immer wieder haben sich Künstler mit dieser Figur auseinandergesetzt und ihr dabei immer neue Bedeutungen gegeben. Hier offenbart sich Pulcinella auf dem Mond, zwischen Realität und Irrealität, zwischen Vergangenheit und Gegenwart, und hinterfragt sich und seine Natur, um am Ende festzustellen, dass alles gemacht wird aus "such stuff as dreams are made on".

Eine spannende und fantasievolle Darstellung dreier Schauspieler, eine traditionsbewusste und gleichzeitig zeitgenössische Interpretation der Commedia dell'Arte.

Qui est Pulcinella? Ce personnage qu'on appelle aussi "Polichinelle" en français ou "Punch" en anglais n'a cessé de voyager à travers toutes les nations et les époques. D'origines antiques, ce masque a inspiré différents artistes en se chargeant continuellement de nouvelles significations jusqu'à laisser l'espace au vide.

Le voilà ainsi sur la lune, renaissant entre réel et irréel, entre passé et présent, pour se questionner sur sa nature et, peut-être, découvrir que finalement tout est fait de "such stuff as dreams are made on".

Un spectacle créé par trois acteurs qui, à travers multiples suggestions et langages, proposent une mise en scène de Commedia dell'Arte entre tradition et contemporanéité.



5. ANONIMO, (Sera da i balli di Sferasita di J. Callot), tempera (ca 1832) - Napoli, coll. privata



7-9.02.2012

Derrière le masque

Stage de mise en mouvement du masque et création de personnages

Mardi-jeudi, 7-9.02.2012: 18h30-21h30

Stage de théâtre à partir de 18 ans

Aucune connaissance théâtrale préalable requise

95 EUR (pour les 3 jours)

min. 5 – max. 15 participants

Neben der Ausstellung À la recherche de la Commedia dell'Arte (S.19), die die verschiedene Aspekte der Commedia dell'Arte theoretisch beleuchtet und der Aufführung Pulcinella sur la lune (S.21), bietet der Theaterworkshop den Teilnehmern einen direkten, persönlichen Einstieg in die Commedia dell'Arte, die Möglichkeit, "hinter" die für diese Gattung so typischen Masken zu blicken. Der Maske Leben einhauchen, durch unterschiedliche, ganz persönliche Gesten und Bewegung, ist die Herausforderung eines jeden Schauspielers der Commedia dell'Arte. Dieser Theaterworkshop richtet sich an alle, die Lust haben, die Geheimnisse der Masken der Commedia dell'Arte zu erkunden, das Spiel damit und die Entstehung von Figuren zu erlernen.

Après avoir entrevu dans l'exposition À la recherche de la Commedia dell'Arte (p.19) les divers aspects de la Commedia dell'Arte et voyagé avec Pulcinella dans son univers lunaire lors du spectacle (p.21), ce dernier volet du projet *La Masnada des Masques* offre la possibilité d'explorer le revers du masque. Certes, objet intrigant, mais inanimé s'il n'a pas de corps, le masque ne vit que lorsque l'acteur le soutient à travers toute une série de gestes et de mouvements qui lui confèrent une caractéristique toute personnelle.

Ce stage théâtral s'adresse à tous ceux qui ont envie d'apprendre les codifications liées aux masques de la Commedia dell'Arte et de s'amuser à faire naître des personnages et leurs possibilités de jeux.

21-23.02.2012

Wien verstoppt sech dann do?

Workshop Maske-Workshop fir Kanner vun 9-12 Joer

Mardi, mercredi + jeudi, 21-23.02.2011: 14h00-16h00

Atelier de fabrication de masques avec Annick Feipel pour enfants de 9-12 ans

45 EUR (pour les 3 jours, matériel inclus)

De Februar 2012 steet am Kulturhaus Niederaanven ganz an der Traditioun vun der Commedia dell'Arte, mee dëse Mount as och fest am Grëff vun der Fuesend. Zweek gutt Grënn also déi een mateneen verbanne kann. Zesumme mam Annick Feipel bastele mir flott an ausgefale Masken, déi duerch hir witzeg Art a Weis an och duerch hiren Ausdrock erausstiechen.

Maach och du mat a léier wéi esou eng Mask entsteet, wéis du hir Ausdrock kanns ginn a vläit hues du schon domat en Deel vun enger ausgefalener Fuesverkleedung!

Inscriptions et réservations pour tous les événements:

(+352) 26 34 73 1 info@khn.lu www.khn.lu